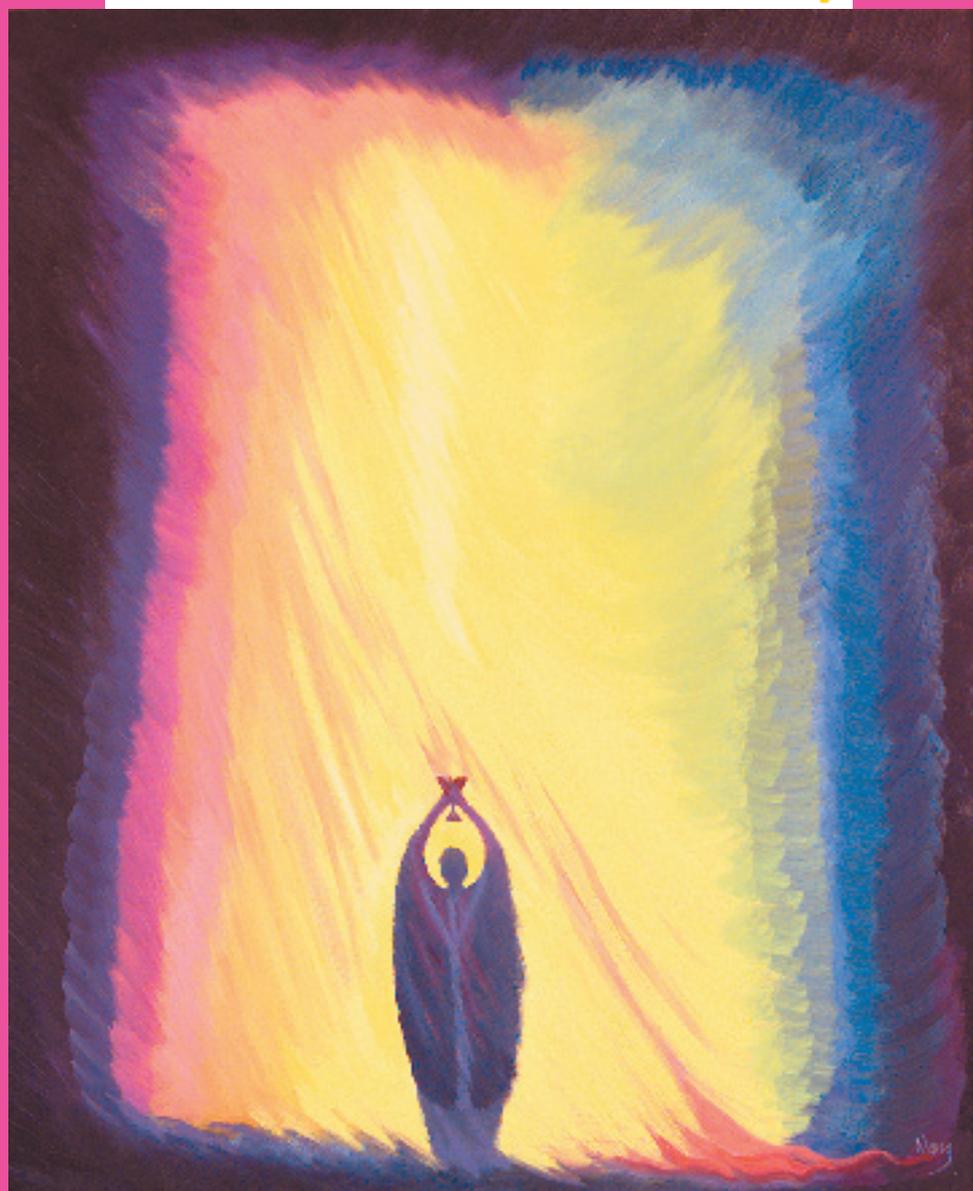


Vol. 13 No. 4

July-August 2006

The Precious Blood Family



Famiglia del Prezioso Sangue

Vol. 13 No.4

Luglio-Agosto 2006

**T
A
B
L
E

O
F

C
O
N
T
E
N
T
S**

The age-old search for God is very evident today in the thirst for the spiritual by people of all ages and walks of life. Humanity, not fulfilled by material things or self-knowledge achieved, is in search of its spiritual dimension, of its soul!

In *The Precious Blood Family* magazine this year, we will affirm the spirituality of the Blood of Christ as the fitting response to this universal quest. The Blood of Christ is the channel to the Life in the Spirit that has that power to transform us into spiritual beings made to enjoy God's life now and in the life to come. The articles will help us discover the relevancy of the Blood of Christ as it permeates the life of the Church from scripture, to tradition, to the liturgy, where the rituals meet the desires of the soul.

St. Augustine reminds us: "Our souls are restless until they rest in God."

Vol 13 No. 4 July-August 2006

Editorial..... 1
Fr. Peter Nobili, CPPS

Terminology..... 2
Fr. Phillip Smith, CPPS
Spirituality

Images of the Blood 4
Sr. Joyce Ann Zimmerman, CPPS
The Preface

Biblical Study..... 6
Fr. Alphone Spilly, CPPS
The Cup of Salvation

Family Portrait 8
Fathers of the Church
Fr. Rosario Pacillo, CPPS
Melito of Sardis

Gasparian Spirituality 11
Fr. John Colacino, CPPS
Enlightenment I

Searching for Spirituality..... 12
Sr. Therese Anne Kiefer, ASC
Whose Prayers are They?



Front Cover

SANGUINIS MEI:

The Cup of My Blood

Illustration by Elizabeth Wang
Copyright © Radiant Light 2005

By the sacred words of Christ, and the power of the Holy Spirit, the wine is consecrated, and changed into Christ's Precious Blood: His life-blood, once poured out on the Cross, to save us.

Printed for the Society of the Precious Blood, 13313 Niagara Pkwy, Niagara Falls ON L2E 6S6

PUBLICATION MAIL AGREEMENT NO. 41028015
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO:
13313 Niagara Pkwy, Niagara Falls ON L2E 6S6

Printed for the Society of the Precious Blood, 1261 Highland Ave., Rochester NY 14620

Editoriale..... 1
P. Peter Nobili, CPPS

Terminologia 2
P. Phillip Smith, CPPS
Spiritualità

Immagini nella Liturgia Eucaristica... 4
Sr. Joyce Ann Zimmerman, CPPS
Il Prefazio

Studio Biblico 6
P. Alphone Spilly, CPPS
Il Calice di Salvezza

Quadro di Famiglia 8
I Padri della Chiesa
D. Rosario Pacillo, CPPS
Melitone di Sardi

Spiritualità Gaspariana 11
P. John Colacino, CPPS
Illuminativa I

In Cerca di Spiritualità 12
Sr. Therese Anne Kiefer, ASC
Di chi sono queste Preghiere?

Copertina Davanti

SANGUINIS MEI:

Il Calice del Mio Sangue

Illustrazione di Elizabeth Wang

D'Autore © Radiant Light 2005

Per le sacre parole di Cristo, e la forza dello Spirito Santo, il vino è consacrato, e cambiato nel Sangue Prezioso di Cristo: il Suo sangue-vita versato una volta sulla croce per la nostra salvezza..



La ricerca di Dio, vecchia di secoli, è alla ribalta oggi nella sete di ciò che è spirituale nella gente di tutte le età e di ogni ceto. L'Umanità, insoddisfatta delle cose materiali o dei ritrovati della scienza, è alla ricerca della sua entità spirituale, della sua anima!

Nella rivista *Famiglia del Prezioso Sangue* quest'anno, affermiamo la spiritualità del Sangue di Cristo come risposta adeguata a questa ricerca universale. Il Sangue di Cristo è il canale della Vita nello Spirito, che ha la forza di trasformarci in esseri spirituali creati per godere la vita di Dio ora e nel futuro. Gli articoli ci aiuteranno a scoprire l'importanza del Sangue di Cristo che permea tutti gli aspetti della vita della Chiesa dalla scrittura, alla tradizione, alla liturgia, dove i riti s'incontrano con le aspirazioni dell'anima.

“La nostra anima è agitata fin quando non riposerà con Dio.”
(Sant'Agostino)

**I
N
D
I
C
E**

Staff

Managing Editor..... Fr. Peter Nobili, C.P.P.S.
Editorial Assistants..... Fr. Luciano Baiocchi, C.P.P.S.
..... Annette DeCarolis, USC
Circulation..... Members of the USC
Special Graphics..... Joan Bensman Willenborg

Editorial

The months of July and August are of particular interest to us, the people of the Precious Blood Family, because July is dedicated to the Precious Blood and in August we celebrate the founding of the Congregation of the Missionaries of the Precious Blood by St. Gaspar on August 15th. After celebrating the mysteries of our redemption and salvation and many major feasts in our liturgical calendar (Ascension, Pentecost, Holy Trinity, Body and Blood of Christ, Sacred Heart of Jesus, Immaculate Heart of Mary), it is appropriate to ask with the Psalmist “How can I give thanks to the Lord for all the good done to me?” (Ps 116:12) And you know well the response: “I will take the cup of life and call upon God’s name.” (Ps 116:13)

In the month of July we raise this cup and give thanks, which is why we chose this image for the front cover: the chalice is raised in thanksgiving and it radiates light and life to our whole existence. As Fr. Faber notes in *The Precious Blood: The Price of Our Salvation*, “In the Mass and Communion the Precious Blood puts on the vesture of omnipresence.”¹ It colors everything around it so “There is nothing in the world which the Precious Blood cannot make a means of grace.”² July is the month we give thanks for all the above reasons every day of the month. We can say that July is the month of the cup!

A timely word of encouragement is appropriate to those reluctant to drink from the cup. It is the cup of salvation, the cup of life, the cup that cleanses our innermost being. When Jesus himself took the cup, gave thanks, and blessed it, He said, “This is the cup of my blood... take it and drink from it...” The real concern should not be health reasons but what we might find at the bottom of the cup! What may be gathered there are “the sufferings and joys, the disappointments and the hopes, the defeats and the victories of those who follow Jesus.”³

Mary, whose Assumption we celebrate on the 15th of August, is our model. For this reason St. Gaspar started his Congregation on her feast. It is most natural to see how Precious Blood devotion is connected to Our Lady, the very source of the Blood of Christ, as she gave him his humanity. With Christ she gives us the example of offering ourselves to radiate the light of the Precious Blood to the world around us.

¹ Fr. Faber, *The Precious Blood: The Price of Our Salvation*, Tan Books, Rockford, IL., 1978, p. 227. ² *Ibid.*, p. 96.

³ Fr. Robert Schreiter, C.P.P.S., *In Water and In Blood*, The Messenger Press, Carthagenia, OH, 1988, p. 142.

Editoriale

Noi, membri della Famiglia del Sangue Prezioso, siamo particolarmente interessati nei mesi di Luglio ed Agosto, perché Luglio è dedicato al Prezioso Sangue ed in Agosto, 15, celebriamo il giorno della fondazione dei Missionari del Preziosissimo Sangue da San Gaspare. Ed è giusto che dopo aver celebrato i misteri della nostra redenzione e salvezza con quasi tutte le feste maggiori della nostra liturgia (Ascensione, Pentecoste, Trinità, Corpo e Sangue di Cristo, Sacro Cuore di Gesù, Cuore Immacolato di Maria), la nostra reazione sia quella del salmista “Come ringraziare il Signore per tutto ciò che ha fatto per me? (Sl 116:12) E sappiamo la risposta: “Alzerò il calice della salvezza ed invocherò il nome del Signore.” (Sl 116:13)

Nel mese di Luglio alziamo, quindi, il calice in ringraziamento, secondo l'illustrazione della copertina di questa rivista: il calice è elevato in ringraziamento ed emana luce e vita a tutta la nostra esistenza. Fr. Faber nel suo libro *Il Sangue Prezioso: Il Prezzo della nostra Salvezza*, fa notare: “Nella Messa e Comunione il Sangue Prezioso ci riveste di onnipresenza.”¹ Colora tutto nei dintorni in tal modo che “Non c'è niente nel mondo che il Sangue Prezioso non può usare come mezzo della grazia.”² Luglio è il mese di ringraziamento per tutte le ragioni riportate, ogni giorno del mese. Possiamo dire quindi che Luglio è il mese del calice!

Una parola di incoraggiamento sembra appropriata per coloro che sono riservati nel bere al calice. Si tratta del calice della salvezza, della vita, che purifica le zone più recondite del nostro essere. Quando Gesù stesso prese il calice, rese grazie, lo benedisse, e disse, “Questo è il calice del mio sangue... prendete e bevete tutti...” La vera ansietà dovrebbe venire non da motivi igienici ma da ciò che potrebbe riservarci il fondo del calice! Potrebbe contenere “sofferenze e gioie, disillusioni e speranze, sconfitte e vittorie per coloro che seguono Gesù.”³

Maria, la cui Assunzione celebriamo il 15 Agosto, è il nostro modello. Per questo San Gaspare iniziò il suo Istituto nel giorno della sua festa. È naturale vedere come la devozione al Sangue Prezioso sia connessa alla Madonna, la sorgente del sangue di Cristo avendogli dato la sua umanità. Con Cristo, Maria ci insegna ad offrirci ed irradiare la luce del Sangue Prezioso nel Mondo.

¹ Fr. Faber, *The Precious Blood: The Price of Our Salvation*, Tan Books, Rockford, IL., 1978, p. 227. ² Ibid., p. 96.

³ Fr. Robert Schreiter, C.P.P.S., *In Water and In Blood*, The Messenger Press, Carthage, OH, 1988, p. 142.

SPIRITUALITY: WALKING IN THE LIGHT

by Fr. Philip Smith, C.P.P.S.

Walking has been one of the exercises that I have always enjoyed even since I was a young child. It is not uncommon for me to be in any place too long before I am out the door walking the streets to discover what the area is like. When I lived in Rome, this was also true as I explored the streets, the sites, the wonders of that “eternal city.” When I moved to Toronto in 2002, I have continued this practice and find an hour’s walk along the streets both enjoyable and invigorating.

Since I walk in the evening after daily duties and appointments, it is not uncommon for me to be outside after nightfall. When that happens, I more often than not walk in the middle of the street. The sidewalks, though lit by the streetlights also have trees which hide the light and it is difficult to see when there is a break in the concrete or even to see holes hidden in the recesses of the darkness. The light that shines in the streets gives me a clearer vision of what lies ahead of me and also reveals any obstacles that might otherwise be covered by the darkness along the sidewalk.



Spirituality is like the lights that shine on our streets and help give us a clearer view of what lies in front, around and ahead of us. That light keeps us focused on what is ahead, recognizing what is all around us, whether it might be harmful or helpful, fearful or delightful, but it is the light that beckons us forward. Spirituality gives us the strength to keep walking despite the fears or delights of daily living.

Spirituality is like the lights that shine on our streets and help give us a clearer view of what lies in front, around and ahead of us.

SPIRITUALITÀ: CAMMINARE NELLA LUCE

di P. Philip Smith, C.P.P.S.

Il camminare è stato uno dei miei esercizi più favoriti fin da bambino. Non è fuori dell'ordinario per me quando vado ad un posto andare per due passi nel vicinato per perlustrare la zona. Quando stavo a Roma, ho fatto la stessa cosa per imparare le strade, i luoghi da visitare, le meraviglie della "città eterna." Quando sono venuto a Toronto nel 2002, ho seguito la pratica ed ho provato che un'ora di cammino lungo la strada dà energie e spasso.

Dal momento che cammino di sera dopo le mie occupazioni di ufficio e responsabilità, mi può capitare camminare di notte. In questo caso cammino sulla strada. I marciapiedi, benché illuminati dalle luci della strada, hanno



tratti coperti dall'ombra degli alberi e rendono difficile vedere rotture nel cemento o altri ostacoli nel buio della notte. La luce che illumina la strada mi rende possibile vedere a tempo e rendermi conto delle condizioni del luogo che altrimenti non sarebbero evidenti poiché

occultate dalle ombre degli alberi sui marciapiedi.

La spiritualità è come la luce che illumina la strada e che ci aiuta a vedere meglio lungo il nostro cammino come pure attorno a noi. La luce illumina la via, facendoci riconoscere l'ambiente che ci circonda, sia che riveli un pericolo o qualcosa di positivo, che spaventi o che rincuori, ma è la luce che risplende che ci facilita il cammino. La spiritualità ci dà l'energia di camminare nonostante i problemi o successi della vita quotidiana.

*La spiritualità è come la luce che illumina la strada
e che ci aiuta a vedere meglio lungo il nostro
cammino come pure attorno a noi.*

Our last issue had us look at devotions which only make sense if they lead to a more inclusive and deeper commitment to sharing in the joys, hopes, dreams, disappointments and fears of life. Fr. Joseph Nassal, C.P.P.S., a contemporary scribe on Precious Blood spirituality, recently wrote in this regard and I believe, he also helps “enlighten” us to a better understanding of the nature of spirituality. He writes, “devotion kindles the light through prayer and contemplation, meditation on the sufferings of Jesus, the cup, the cross, and the covenant. Devotions keep the flame burning, the fire in the belly glowing. Spirituality takes...fire out of the sanctuary and into the streets.” (*The Wine Cellar*, Summer 2005, Number 17, p 3) It is under the light that we see our world with a clearer perception, and, because of the light, we are better able to live with and perhaps resolve the issues that trouble and concern us.

Spirituality takes fire out of the sanctuary and into the streets.

When we walk along the streets we are always looking ahead to the good that is yet to be, to what lies beyond our immediate view, to the horizon that glows in the light of the embers of modern day flames. Spirituality carries us to what is sprawled out in front of us, but it also reveals the areas along that way that still rest in

the shadows that need improvement. Spirituality is the light that enflames us to overcome the darkness that surrounds us. It enlightens us to seek ways to be at peace with what we cannot change, gives us the courage to keep walking through the difficult moments, and challenges us to be more compassionate and understanding, to be at peace. Spirituality is the light that urges us to make the world around us more compassionate and full of light. Walking in the light helps us realize that in essence we ultimately must be light for one another, living flames of hope in the midst of the troubles and the darkness that surrounds us.

Spirituality is the light that enflames us to overcome the darkness that surround us.

Referred to the Precious Blood, St. Gaspar says, “intoxicate our hearts with this wine, burn them with this flame, wound them with the arrows of your love.” (Letter #57) May we be unafraid to

take an evening stroll so that the flames of light which brighten our way, also might serve to enflame us to enlighten others to be flames of



love, companions on the walk, who are always looking ahead, knowing that light burns deeps with hearts that are always seeking the one LIGHT OF LOVE.

Il mio articolo precedente è stato sulle devozioni che fanno senso solo se ci conducono a vivere la nostra vita in un modo più inclusivo e profondo con le gioie, le speranze, i sogni, i dispiaceri e paure della vita. P. Joseph Nassal, C.P.P.S., uno scrittore contemporaneo sulla spiritualità del Sangue Prezioso, ha scritto recentemente in materia e che credo ci aiuti a “far luce” per capire meglio il concetto di spiritualità. Ha scritto, “le devozioni mantengono la luce accesa attraverso la preghiera e la contemplazione, la meditazione sulle sofferenze di Gesù, il calice, la croce, e l’alleanza. Le devozioni mantengono la fiamma accesa, il fuoco al centro scintillante. La spiritualità porta ... il fuoco dal santuario per le strade.” (*The Wine Cellar*, Estate 2005, Numero 17, p 3) È nella luce che possiamo vedere meglio il nostro mondo, e per mezzo della luce, possiamo vivere meglio e risolvere i problemi e gli ostacoli della nostra vita.

La spiritualità porta il fuoco dal santuario per le strade.

Quando camminiamo per la strada guardiamo avanti a ciò che ci aspetta di positivo, che è aldilà della nostra visione immediata, all’orizzonte che risplende nel crepuscolo della giornata di oggi. La spiritualità ci trasporta oltre a ciò che cresce davanti a noi, ma ci rivela anche ciò che ancora rimane all’ombra e che deve essere

migliorato. La spiritualità è la luce che ci illumina nelle tenebre che ci circondano. Ci illumina nelle vie della pace riguardo a cose che non possiamo cambiare, ci dà coraggio nel cammino attraverso momenti difficili, e ci sprona ad essere più compassionevoli comprensivi, ed in pace con noi stessi. La spiritualità è la luce che ci sprona a rendere questo mondo che ci circonda più compassionevole e luminoso. Camminando nella luce, siamo spronati ad essere luce vicendevolmente, fiamma viva di speranza in un mondo pieno di problemi e di tenebre.

La spiritualità è la luce che ci illumina nelle tenebre che ci circondano.

Riguardo al Prezioso Sangue, S. Gaspare ci dice, “inebria i nostri cuori di tale vino, bruciali con tale fiamma, feriscili con le frecce del tuo amore.” (Lettera #57) Spero che non abbiamo paura di farci una camminata in serata al chiarore della luce che illumina il nostro cammino, e che ci serva ad illuminare gli altri, ad essere fiamme di amore, compagni nel cammino, che guardano sempre avanti, sapendo che la luce brucia intensamente nel profondo del cuore che è in cerca sempre della LUCE D’AMORE.





Images of the Blood of Christ and the Preface

by Sr. Joyce Ann Zimmerman, C.P.P.S.

“It is right to give Him thanks and praise.”

I
M
A
G
E
S

O
F

T
H
E

B
L
O
O
D

We all know what the preface to a book is: it's that part which we skip! A book preface is often written by someone other than the author (usually someone successful, well known, and respected). It usually gives some background and rationale for the work, praises the author for his or her accomplishments, and/or gives a strong endorsement to what follows. The preface with which the Eucharistic prayer begins does all this, and much more. Unlike the preface of a book, however, the preface to the Eucharistic prayer is the first part of the prayer and integral to it. Never skipped, it must always engage us: for the preface captures most splendidly our reasons for giving God praise and thanks.

In the Eastern Church the preface is fixed (doesn't change with the day or season) and always speaks of God's gifts of creation and goodness to us (for example, consider the fixed preface to our Eucharistic Prayer IV, which is one modeled after the Eastern Church). In the Roman tradition prefaces are variable (they change) and capture the mystery of the day or season being celebrated.

Thus we have a wide variety of prefaces in our Sacramentary. Some are required and specific for a certain feast (for example, the proper preface for the Epiphany or for each of the Sundays of Lent); other seasons and feasts give a choice (for example, eight are given for Sundays in Ordinary Time and three are given for Christmas). This preface variability helps draw us more specifically into a season or feast and often gives a rich theology and insight into what we are celebrating.

In the Roman tradition prefaces are variable and capture the mystery of the day or season being celebrated.

Immagini del Sangue di Cristo nel Prefazio

di Sr. Joyce Ann Zimmerman, C.P.P.S.



“È cosa buona e giusta renderti grazie.”

Sappiamo tutti che cosa è il prefazio di un libro; è quella parte che tutti tralasciano di leggere! Il prefazio di un libro spesso non è scritto dallo stesso autore del libro, ma da una personalità ben conosciuta e rispettata. Di solito spiega il contesto del libro, il motivo ed elogia l'autore essendo riuscito nel suo intento e ne approva il contenuto. Il prefazio che è all'inizio della preghiera Eucaristica fa tutto questo, ed ancora di più. A differenza del prefazio di un libro, tuttavia, il prefazio che precede la preghiera Eucaristica è inizio e parte integrale della stessa preghiera Eucaristica. Non può essere tralasciato, ma ci deve coinvolgere poiché cerca di esporre in un modo chiaro le ragioni per cui diamo onore e gloria a Dio.

Nella Chiesa Orientale il prefazio rimane fisso (non cambia a secondo della festa o il tempo dell'anno) e parla dei doni di Dio nella creazione e della sua bontà verso di noi (come per esempio la nostra Preghiera Eucaristica IV che è sul modello della Chiesa Orientale). Nella tradizione Romana

Nella tradizione Romana i prefazi cambiano con la festa del giorno o il tempo dell'anno che si sta celebrando.

i prefazi cambiano e fanno riferimento alla festa del giorno o al tempo dell'anno che si sta celebrando. Per questo abbiamo molti Prefazi nel nostro Sacramentario. Alcuni sono per qualche festa particolare (per esempio, il prefazio proprio dell'Epifania o di ogni domenica della Quaresima); per altre celebrazioni si ha la scelta (per esempio, ce ne sono otto per le Domeniche del Tempo Ordinario e tre per il Natale). La varietà dei Prefazi ci aiuta ad entrare nel clima della festa o del tempo liturgico e molto spesso ci offre dei profondi spunti teologici a riguardo della festa che si celebra.

The Easter prefaces in particular offer us many images which call to mind the Blood of Christ: paschal sacrifice, true Lamb (Easter I; P21); paschal sacrifice, ransom from death (Easter II; P22); paschal sacrifice, victim, Lamb, once slain (Easter III; P23); paschal sacrifice (Easter IV; P24); paschal sacrifice, offered his body on the cross, perfect sacrifice, lamb of sacrifice (Easter V; P25). The preface for Weekdays I (P37) explicitly proclaims that “by shedding his blood on the cross he brought his peace to the world.” The



“From his wounded side flowed blood and water, the fountain of sacramental life in the Church.”

preface for the Sacred Heart (P45) has the beautiful image that “From his wounded side flowed blood and water, the fountain of sacramental life in the Church.” The preface for Holy Eucharist I (P47) proclaims that “As we drink his blood

which he poured out for us, we are washed clean.” This is a particularly interesting image because it places our action of drinking from the cup at Mass within a context of forgiveness and reconciliation. The preface for Virgins and Religious (P68) gives the Blood of Christ an eschatological thrust: “[you] invite us to taste on earth the gifts of the world to come!

The Easter prefaces offer us many images which call to mind the Blood of Christ.

What surrounds the proclamation of the preface is also telling. The preface dialogue (“The Lord be with you. And also with you. Lift up your hearts. . . .”) reminds all members of the assembly that they are to join with the priest in offering thanks and praise; the priest voices the prayer, but it is the whole assembly’s (indeed, the whole Church’s) prayer; the whole Body of Christ prays.



The Holy, Holy, Holy acclamation which concludes the prayer joins us to the heavenly choir as we sing our praises forever before the Lamb who is enthroned on high. To him be glory and honor forever and ever!

The preface dialogue reminds all members of the assembly that they are to join with the priest in offering thanks and praise.

I prefazi della Pasqua ci offrono molte immagini che si riferiscono al sangue di Cristo: sacrificio pasquale, vero Agnello (Pasqua I; P21); sacrificio pasquale, che ci ha riscattati della morte (Pasqua II; P22); sacrificio pasquale, vittima, Agnello, ucciso (Pasqua III; P23); sacrificio pasquale (Pasqua IV; P24); sacrificio pasquale che ha offerto il suo corpo sulla croce, sacrificio perfetto, agnello sacrificale (Pasqua V; P25). Il prefazio I (P37) della prima settimana del tempo ordinario esplicitamente dice che spargendo il suo sangue sulla croce Gesù



ha portato la pace al mondo. Il prefazio del Sacro Cuore (P45) ci presenta la bellissima immagine che dal costato aperto fluisce sangue ed acqua, fonte della vita sacramentale della Chiesa. Il prefazio della preghiera Eucaristica I (P47) proclama che come beviamo del suo sangue che lui ha sparso per noi veniamo lavati. Questa è un'immagine molto importante per noi poiché unisce la nostra azione di bere al calice durante la liturgia con la nostra azione di perdono e di riconciliazione. I prefazi delle Vergini e Religiosi (P68) danno al sangue di Cristo un valore escatologico: siamo invitati a partecipare sulla terra dei doni che avremo nel futuro!

I prefazi della Pasqua ci offrono molte immagini che si riferiscono al Sangue di Cristo.

Anche l'introduzione del prefazio è stimolante. Il dialogo ("Il Signore sia con voi. E con il tuo spirito. In alto i nostri cuori...") richiama tutti i fedeli ad unirsi al celebrante nell'offrire ringraziamento e lode; il sacerdote recita la preghiera, ma lo fa' a nome di tutta l'assemblea (certamente, a nome di tutta la Chiesa); la preghiera è di tutto il Corpo di Cristo.



L'acclamazione santo, santo, santo alla fine del prefazio ci unisce ai cori celesti come cantiamo le nostre lodi per sempre di fronte all'Agnello che è sul trono in cielo. A Lui gloria ed onore nei secoli dei secoli!

Il dialogo del prefazio richiama tutti i fedeli ad unirsi al celebrante nell'offrire ringraziamento e lode.



The Cup of Salvation

by Fr. Alphonse Spilly, C.P.P.S.

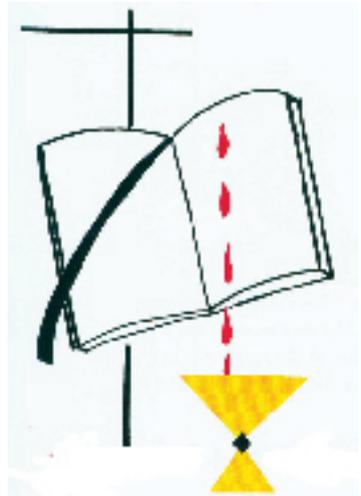
In a previous article we reflected on the cup of **suffering and death**, which Jesus accepted from his Father during the agony in the Garden of Gethsemane. Now we will focus our attention on the cup of **salvation**, the Eucharistic cup.

This understanding of the cup has three closely related concepts.

First, Jesus' Precious Blood was poured out for the **remission of sins**. Consider Jesus' own words at the Last Supper, "Drink from it, all of you, for this is my blood of the covenant, which will be shed on behalf of many for the forgiveness of sins" (Matthew 26:28).

The Day of Atonement (*Yom Kippur*) is regulated in the Book of Leviticus (see Leviticus 16). This annual observance involved fasting and sorrow for one's sins during the past year. It also included a cleansing rite in which the blood of sacrificial animals was sprinkled on the sanctuary and other holy places of the Temple in Jerusalem and a "scapegoat" symbolically bearing the people's sins was driven out into the wilderness.

In the New Testament, the Letter to the Hebrews contrasts the efficacy of the Eucharistic cup with this use of the blood of animals on the Day of Atonement: "For if the blood of goats and bulls and the sprinkling of a heifer's ashes can sanctify those who are defiled so that their flesh is cleansed, how much more will the Blood of Christ, who through the eternal spirit offered himself unblemished to God, cleanse our consciences from dead works to worship the living God" (Hebrews 9:13-14).



Il Calice di Salvezza



di D. Alphonse Spilly, C.P.P.S.S.

In un articolo precedente abbiamo parlato del calice **di sofferenza e di morte**, che Gesù ha accettato dal Padre durante l'agonia nel Giardino del Getsemani. Ora rifletteremo sul calice **di salvezza**, il calice Eucaristico.

Il calice sotto questo aspetto presenta tre concetti relativamente uniti.

Primo, il Sangue Prezioso di Gesù fu sparso per la **remissione dei peccati**. Considera le parole stesse di Gesù durante l'Ultima Cena, "Bebetene tutti, poiché questo è il sangue dell'alleanza, che sarà sparso per tutti per la remissione dei peccati" (Matteo 26:28).

Il giorno della Purificazione (*Yom Kippur*) è trattato nel libro del Levitico (vedi Levitico 16). Questa osservanza annuale richiedeva penitenza e digiuno per i peccati che erano stati commessi durante l'anno precedente. Consisteva anche di un rito di purificazione dove il sangue delle vittime sacrificate veniva sparso sull'altare ed altri luoghi del Tempio di Gerusalemme ed un "capro espiatorio" che simbolicamente portava su di sé i peccati del popolo veniva rilasciato nel deserto.

Nel Nuovo Testamento, la Lettera agli Ebrei mette a paragone l'efficacia del calice Eucaristico con l'uso del sangue degli animali nel giorno della Purificazione: "Infatti, se il sangue dei capri e dei vitelli e la cenere di una giovenca, sparsi su quelli che sono contaminati, li santificano, purificandoli nella carne, quanto più il sangue di Cristo, che con uno Spirito eterno offrì se stesso senza macchia a Dio, purificherà la nostra coscienza dalla opera morte, per servire il Dio vivente?" (Eb 9:13-14)



Cup of Salvation

*The Eucharistic cup
reminds us of the great price
the Lord paid for our redemption.*



Second, as St. Paul pointed out to the Corinthians, whenever we drink of the cup of salvation, we “proclaim the death of the Lord until he comes” (1 Corinthians 11:25). In other words, the Eucharistic cup recalls Jesus’ **Passover** – from death on the Cross to eternal life. The Eucharist mysteriously unites us with Jesus’ sacrifice of his life in obedience to his Father’s will. The Eucharistic cup reminds us of the great price the Lord paid for our redemption.

*The Eucharist mysteriously unites us
with Jesus’ sacrifice of his life in obedience to his Father’s will.*

And this leads directly to the third dimension – sharing in **eternal life**. The Letter to the Hebrews describes Jesus entering into the heavenly sanctuary “with his own blood, thus obtaining eternal redemption” (Hebrews 9:12). In the Bread of Life Discourse Jesus refers to this salvific dimension of the Eucharistic cup when he states unequivocally: “he who eats my flesh and drinks my blood shall have eternal life, and I shall raise him up on the last day” (John 6:54).

It is very easy for us to lose our way in the routine of our lives – even our participation in the Eucharist – and perform actions without reflecting on their meaning. However, whenever we receive the Precious Blood at communion, we celebrate God’s forgiveness. We remember Jesus’ passing from death to new life. And we give thanks to God for the eternal salvation won for us through the Blood of Christ. What a truly wondrous gift is the cup of our salvation!

*Whenever we receive the Precious Blood at communion,
we celebrate God’s forgiveness.*

Il Calice di Salvezza



*Il calice Eucaristico ci ricorda
del grande prezzo che Gesù
ha pagato per la nostra redenzione.*

Secondo, come ha fatto notare San Paolo ai Corinzi, ogni volta che beviamo il calice della salvezza, noi “proclamiamo la morte del Signore finché egli venga” (I Corinzi 11:25). Ecco, il calice Eucaristico ci richiama alla **Pasqua** di Gesù – dalla morte sulla Croce alla vita eterna. L’Eucaristia ci unisce misteriosamente al sacrificio di Gesù della sua vita in obbedienza alla volontà del Padre. Il calice Eucaristico ci ricorda del grande prezzo che Gesù ha pagato per la nostra redenzione.

*L’Eucaristia ci unisce misteriosamente al sacrificio di Gesù
della sua vita in obbedienza alla volontà del Padre.*

Questo punto ci introduce direttamente alla terza dimensione – partecipare alla **vita eterna**. La Lettera agli Ebrei ci descrive Gesù entrare nel santuario eterno “ma con il proprio sangue... , procurandoci così una redenzione eterna. (Eb 9:12). Nel discorso sul Pane di Vita Gesù fa riferimento a questa dimensione salvifica del calice Eucaristico quando dice chiaramente: “chi mangia la mia carne e beve il mio sangue avrà la vita eterna, ed il lo risusciterò nell’ultimo giorno” (Gv 6:54).

È facile per noi perderci per strada nella nostra vita giornaliera – anche a riguardo della nostra partecipazione all’Eucaristia – ed agire senza pensare al significato di ciò che facciamo. Tuttavia, ogni volta che riceviamo il Sangue Prezioso nella comunione, celebriamo il perdono di Dio. Ricordiamo il transito di Gesù dalla morte alla vita. Diamo ringraziamento al Padre per averci ottenuto la salvezza eterna nel Sangue di Cristo. Che grande dono è il calice della salvezza.!

*Ogni volta che riceviamo il Sangue Prezioso nella comunione,
celebriamo il perdono di Dio.*

*This year, our Family Portraits
will feature the Fathers of the Church.*



Melito of Sardis and Anonymous, Quartodecimans

by Fr. Rosario Pacillo, C.P.P.S.

In this article we treat two Fathers of the Church from Asia Minor of the middle of the second century, bishops and authors of two homilies delivered on Easter Day.

Melito is the first, a bishop of Sardis and a charismatic man; the second is unknown, hence “Anonymous.” For them Easter was not celebrated on Sunday but on the day Jesus died, the day he was immolated on the cross and shed his blood, the 14th of the month of Nisan. This was according to the tradition and liturgical practices of the rite they belonged to called “Quartodecimani.”

In their homilies they recall the Hebrew Passover, their liberation from Egypt on the night the doors were signed with the blood of the lamb. The real Passover was fulfilled when Jesus offered himself on the cross as a lamb accomplishing by his blood the true passage from sin to new life.

What do these two authors have to say about the Blood of Christ? “The Mosaic Law is a summary of symbols and signs of future grace; it announced through figures the future reality in its perfection: by the sacrifices the victim was announced, by the blood His blood, by the lamb the Lamb; by the dove the Dove, by the actors the High Priest, by the temple the receptacle of the divinity, by the fire around the altar the light that descends on the whole world.” (Anonymous 9:31) This way, **all the images of the Old Testament prefigured the salvation to be accomplished in the Blood of the Lord:** “If you want to reflect on the mystery of our Lord, look to Abel who was killed like him, to Isaac tied down like him, to Joseph sold like him, to Moses exposed like him, to David persecuted like him, to the prophets undergoing trials for the cause of Christ. Consider at last the lamb sacrificed in Egypt, that by its blood brought the demise of Egypt and the salvation of Israel.” (Melito, 59-60).

The Quartodeciman Theory claims that Easter be celebrated the 14th of the month of Nisan to coincide with the Jewish Passover, rather than on the movable Sunday following the vernal equinox observed in the Western Church.

*Quest'anno l'articolo Quadro di Famiglia
sarà sui Padri della Chiesa.*

Melitone di Sardi e l'Anonimo, Quartodecimani *di D. Rosario Pacillo, C.P.P.S.*



Q
U
A
D
R
O

D
I

F
A
M
I
G
L
I
A

Presentiamo in questo articolo due Padri della Chiesa, della seconda metà del secondo secolo, dell'Asia Minore, Vescovi ed autori di due omelie tenute nel giorno di Pasqua.

Il primo autore è Melitone, Vescovo di Sardi e uomo carismatico, mentre il secondo è anonimo. Entrambi celebrano la Pasqua non di domenica ma nel giorno della morte di Gesù,

Secondo la teoria Quartodecimana la Pasqua si dovrebbe celebrare il 14 del mese di Nisan che coincide con la Pasqua Ebraica, invece che in una Domenica mobile seguendo l'equinozio invernale della Chiesa Occidentale.

della sua immolazione sulla croce e del versamento del suo sangue secondo una tradizione e liturgia alla quale appartenevano, il 14 del mese di Nisan, detti per questo quartodecimani.

Nelle omelie essi ricordano la Pasqua ebraica, la liberazione dall'Egitto nella notte in cui le porte degli ebrei furono segnate

con il sangue dell'agnello. La vera Pasqua si realizzò quando il Cristo si offrì sull'altare della croce come agnello operando con il suo sangue il vero passaggio dal peccato alla vita nuova.

Cosa ci dicono dunque questi autori del Sangue i Cristo? "La legge Mosaica è un riassunto per simboli ed enigmi della futura grazia; essa annunciava mediante le figure la perfezione della realtà futura: con i sacrifici annunciava la vittima, con il sangue il Sangue, con l'agnello l'Agnello; con la colomba la Colomba; con gli attori il Sommo Sacerdote; con il tempio il ricettacolo della divinità; con il fuoco attorno all'altare tutta la luce del mondo che discende dall'alto" (Anonimo 9,31). In questo modo, **tutte le figure dell'antico testamento prefigurano la salvezza che avviene mediante il Sangue del Signore**: "Se tu vuoi contemplare il Mistero del Signore, volgi lo sguardo ad Abele come lui ucciso, a Isacco come lui legato, a Giuseppe come lui venduto a Mosè come lui esposto, a Davide come lui perseguitato, ai profeti anch'essi sottoposti a patimenti a causa di Cristo. Considera infine la pecora immolata in Egitto che con il suo sangue colpì l'Egitto e salvò Israele." (Melitone, 59-60)

The blood is not only a symbol of Christ but of the Spirit as well. “There a lamb taken from the sheepfold; here the Lamb come down from heaven. There the sign of the blood, irrational protection of the people; here the Logos and the chalice full of blood and of Spirit.” (Anon., 2:7) **The value of Jesus’ blood is immensurable by reason of the life and Spirit it transmits:** “Once upon a time the immolation of the lamb was useful, but now it is useless because of the life from the Lord; the death of the lamb was precious, but now has no value because salvation is from the Lord; precious was the blood of the lamb, but now it has no value because of the Spirit of the Lord.” (Melito, 44-45)

Finally, the Blood of the Lord is a blood that frees the sinner from the burden of sin and death: where Christ is, there is freedom and equal rights for all, both in honors and responsibilities. **We have all been bought by the precious blood.** Because of this “you are not a slave, nor a Jew, but a free person. We became free in Christ.” (Anon., 42:72)

The blood of Christ shed on the cross is the manifestation of benevolence, of divine love pushed to the extreme, of the hand extended toward man who had offended Him and who was now falling into the worst ruin: “I will see the blood and I will protect them.”(Exodus 12:13)

The life of the blood of Christ is the life of the Spirit.

The greatest insight of our authors is, above all, the fact that they saw in the blood of Christ the vehicle of the Spirit. If blood is life, the Blood of Christ is Spirit; it is the power of the Spirit and the vehicle of the Spirit.

The action of the blood of Christ, bearer of the Spirit, can be manifested clearly in the sacraments. In Baptism people are entirely resplendent in the blood that has been shed. (Melito, 30, 31) In the sacrament of Anointing the blood transmits the spirit in



the body and in the soul with interior and exterior protection at the same time: “All those who carry the sign of the blood on their souls by the anointing, like on the doorposts, were saved from the exterminating plague.” (Anon., 15:38) And elsewhere, **“He has marked our souls with the seal of his own spirit and the members of the body with the seal of his own blood.”** (Melito, 67) In the sacrament of the Eucharist, we partake of a spiritual table since the chalice has been refilled with the spirit that brings joy, freedom, inebriation, and fire: “This is for us the food of our sacred solemnities. This is our spiritual table. This is our joy and nourishment. We are fed with the bread come down from heaven and we drink of the chalice, source of our joy. **That life-giving blood is incandescent with the imprint of the celestial spirit.**”(Anon., 8: 25)

Il sangue non è solo segno del sangue di Cristo, ma dello Spirito. “Là un agnello preso dal gregge, qui l’agnello disceso dal cielo. Là il segno del Sangue, protezione irrazionale di tutto il popolo; qui il logos e il calice pieno di sangue e di Spirito” (Anon. 2,7) **Il sangue di Gesù è un sangue di valore incommensurabile, a motivo della vita e dello Spirito che trasmette:** “Utile era una volta l’immolazione dell’agnello, ma ora è inutile a causa della vita del Signore; preziosa la morte della pecora, ma ora senza valore a causa della salvezza del Signore; prezioso il sangue della pecora, ma ora senza valore a causa dello Spirito del Signore.” (Melitone, 44-45)

Infine il Sangue del Signore è un sangue che libera dal peso, dalla morte che ricade sull’uomo peccatore: Dove c’è Cristo c’è la libertà, la parità di diritto in tutto, nei doveri e negli onori. **Tutti sono stati comprati con il sangue prezioso.**” Per questo “non sei più schiavo”, né giudeo, ma libero. Siamo diventati tutti liberi in Cristo. (Anon. 42,72)

Il sangue di Gesù versato sulla croce è la manifestazione della benevolenza, dell’amore divino spinto al massimo, della mano tesa verso l’uomo che pure l’aveva offeso e che ora stava precipitando nella peggiore rovina: “Vedrò il sangue e vi proteggerò.” (Ex. 12:13)

La vita del Sangue di Cristo è la vita dello Spirito.



L’intuizione più grande dei nostri autori è quello di fare del sangue di Cristo il veicolo dello Spirito. Se ogni sangue è vita, il Sangue di Cristo è Spirito, è carica dello Spirito e messaggero dello Spirito.

L’azione del Sangue di Cristo portatore dello Spirito è evidente nei Sacramenti. Nel Battesimo, quando il popolo è “illuminato tutto insieme dal Sangue versato.” (Melito 30,31) Nel sacramento dell’unzione in cui il sangue agisce trasmettendo lo spirito sia nel corpo che

nell’anima umana con una protezione interiore ed esteriore:” Quanti portano impresso per l’unzione il segno del Sangue nelle loro anime, come sulle case, tutti costoro la piaga sterminatrice li risparmiò.” (Anon.15,38). Ed altrove: **“ha segnato le nostre anime con il sigillo del proprio Spirito e le membra del nostro corpo con il sigillo del proprio Sangue** (Melito 67). Nel sacramento dell’Eucaristia si partecipa a una tavola spirituale perché il calice è ripieno dello Spirito che arreca gioia, che libera, che inebria e che infuoca: “ Queste sono per noi le vivande della sacra solennità, questa la tavola spirituale, questo il godimento e il nutrimento immortale. Noi ci nutriamo del pane disceso dal Cielo e beviamo il calice della gioia, **quel sangue vivo ed infuocato che ha ricevuto l’impronta dello spirito celeste**” (Anon. 8, 25)



*Fr. Colacino's articles this year
will comment on the blood of Christ
in a short treatise by St. Gaspar del Bufalo.
Text and commentary, with references,
are available upon request.*

The Blood of Christ as Image of Enlightenment I *by Fr. John Colacino, C.P.P.S.*

The next section of St. Gaspar's treatise on the precious blood treats of the so-called illuminative way of the spiritual life. His point of reference is Paul's statement that [*Christ Jesus*]. . . *became for us wisdom from God, as well as righteousness, sanctification, and redemption* 1 Cor.1:30). But the majority of paragraph headings in this section comment on the role of Christ our "wisdom" and as can be seen are largely a patchwork of relevant passages from Scripture:

In the illuminative way the converted soul begins to notice the greatness of faith.

In the illuminative way the converted soul begins to notice the greatness of faith. It sees faith's unity insofar as the sacrifice of Melchizedek, the blood of Abel, and the sacrifice of Isaac [all] allude to this Victim [who is Christ]. The soul meditates at the foot of the cross on how all were saved through faith in the future Messiah: In you our fathers hoped" ...; Without the shedding of blood there is no forgiveness". . .; If the blood of goats [and bulls and the sprinkling of a heifer's ashes can sanctify those who are defiled so that their flesh is cleansed], how much more will the blood of Christ. See how in the ancient priesthood and the sacrifices. . . different themes converge marking the harmony of the Old and New Testaments, and the glories of the unity of the faith. For these reasons, Jesus was thus called the Lamb. . . known before the foundation of the world.



*What a grand thought! Such a devotion to be revived in
[our own] times.*

Oh faith!...

*Gli articoli di P. J. Colacino quest'anno
sono commenti sul sangue di Cristo
dai brevi saggi di San Gaspare del Bufalo.
Il testo completo e commento
sono disponibili su richiesta.*



Il Sangue di Cristo come Immagine Illuminativa I

by Fr. John Colacino, C.P.P.S.

La sezione che segue del trattato di San Gaspare sul sangue prezioso è sulla via illuminativa della vita spirituale. Parte da ciò che dice San Paolo nella sua prima lettera ai Corinzi 1:30 *Cristo Gesù, per opera di Dio è diventato per noi sapienza, giustizia, santificazione e redenzione*. Benché in gran parte del paragrafo commenti sul ruolo di Cristo nostra “sapienza”, da come si può constatare si tratta propriamente di una collezione di passi dalla scrittura di una certa rilevanza:

L'anima convertita principia a rilevare nella via illuminativa la grandezza della fede.

L'anima convertita principia a rilevare nella via illuminativa la grandezza della fede. Vede la sua unità, mentre il sacrificio di Melchisedec, Abele svenato, il sacrificio di Isacco [tutti] hanno avuto allusione a questa vittima...[che è Cristo]. Medita l'anima a piè della Croce come tutti si sono salvati nella fede del venturo Messia: In te sperarono i nostri padri...; senza spargimento di sangue non c'è remissione ...; se il sangue delle capre [e dei montoni e le ceneri di una giovenca sparsi su quelli che sono contaminati, li santifica purificandoli nella carne], quanto più il Sangue di Cristo... L'antico Sacerdozio, i Sacrifici... Ecco, ecco nella riunione delle idee e nella concordia dell'antico e nuovo Testamento le glorie dell'unità della fede. Fu però chiamato Gesù, Agnello ucciso dalla fondazione del mondo... per i riflessi esposti...

Oh grandezza d'idea!... Oh devozione da riprodursi nei [nostri] tempi nei quali..

Oh fede!...

The soul proceeds to notice the glory of the faith in the inspiration of the Sacred Books of which our devotion reminds us. Were not [the following things] said of Jesus in times long past: For I am ready for scourges; Many bullocks surround me; My bones all tremble; There was in him no stately bearing... nor appearance [that would attract us to him]. Oh my Lord, when I see you covered with blood how many of religion's thoughts do I remember! Oh great devotion of the precious blood! From the sole of the foot to [the head there is no sound spot]. What are these wounds . . .? How one laments the loss of respect for holy things.

The world is sanctified by the blood of the Lamb through preaching and the sacraments.

This wisdom of faith continues to grow as a person in the illuminative way comes to see how, in the Christian dispensation, the world is sanctified by the blood of the Lamb through preaching and the sacraments:

The soul proceeds in the illuminative way to have a stable faith whose glories are seen in the Apostles' spreading the gospel. They sanctified the world in the blood of the Lamb, applying it in the sacraments. The soul beholds the marvels of the cross reddened with blood; it sees how souls are regenerated: You have had yourselves washed... It sees the prodigies which accompany apostolic undertakings. Truly "God has reigned from a tree." And yet how many are the enemies of the cross today.



The soul looks in hope to the Eucharistic chalice containing the blood of Christ, from which it derives strength and nourishment.

Aware of its own insufficiency and poverty, the soul looks in hope to the Eucharistic chalice containing the blood of Christ, from which it derives strength and nourishment:

The soul proceeds to consider how it possesses the riches it has through the merits of Jesus. While delighting to render worship, the soul knows its own poverty. So it takes the chalice in hand: The cup of salvation [I will take up]. And [my] chalice which inebriates me, how good it is! In the Old Testament there was the cult of sacrifice, but what of the Mass during which [the same God incarnate offers and is sacrificed]. What respect and zeal therefore should everyone strive to attain while being thus nourished?

L'anima prosegue a rivelare la gloria della fede nella divinità dei Santi Libri e la devozione nostra ce lo rammenta. E non si disse di Gesù [tutte queste cose] tanto tempo innanzi: ecco sono pronto al flagello... sono circondato da giovenche grasse... Tutte le mie ossa tremano... Non c'è fattezza umana [che lo renda attraente]... O Signore, quando io vi vedo insanguinato... quante cose rammento di religione! Oh devozione grande del Prezioso Sangue... Dalla pianta dei piedi [fino al capo]... Che sono tutte queste piaghe... Si moralizzi sulla perdita del rispetto alle cose sante.

Nel mondo Cristiano, il mondo è santificato nel sangue dell'Agnello attraverso la predicazione ed i sacramenti.

Questa esperienza di fede continua a crescere allo stesso modo che la persona in tale via illuminativa vede come, nel mondo Cristiano, il mondo è santificato nel sangue dell'Agnello attraverso la predicazione ed i sacramenti:

L'anima prosegue nella via illuminativa ad assodare la fede e ne vede le glorie quando nella propagazione del Vangelo gli Apostoli andarono santificando il mondo nel Sangue dell'Agnello, applicato nei sacramenti... Vede i prodigi della Croce imporporata di Sangue; vede le anime rigenerate: Siete stati lavati... Vede i prodigi che accompagnano le apostoliche intraprese... Veramente Dio regnò dall'[albero] della croce... Eppure quanti nemici oggidì della Croce.

L'anima guarda con speranza al calice eucaristico che contiene il sangue di Cristo, dal quale deriva forza e nutrimento.



Consapevole dei suoi bisogni e della sua povertà, l'anima guarda con speranza al calice eucaristico che contiene il sangue di Cristo, dal quale deriva forza e nutrimento:

L'anima prosegue a considerare come per i meriti di Gesù ha essa le sue ricchezze, mentre amando di prestar culto di religione, conosce in sé (f. 457 tg). la sua miseria, e prende in mano il calice: Il Calice dalla salvezza... e calice che inebria e come è fantastico... Nell'Antico Testamento vi era il sacrificio di latria, ma nella Messa, nella quale... Ora qual rispetto, qual zelo però si nutre da tanti per adempiere...?

This reflection stimulates a profound sense of gratitude for the spiritual benefits received in virtue of the blood of Christ.

The soul sees how in the blood of the Lamb it gives thanks for favors received. How shall I make a return [to the Lord]?.... There is nothing more terrible than ingratitude as seen in our own day. Forgetting the gifts one has received. . .repaying favors with evil, at the same time abusing these very gifts: [all these things] constitute varying degrees of ingratitude.

This reflection stimulates a profound sense of gratitude for the spiritual benefits received in virtue of the blood of Christ:

The soul sees that to obtain grace there is nothing to do but offer the blood: Look upon the face of your anointed..... Oh love of our divine redeemer! We have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous one. Thanks be to God who gives us [the victory through our Lord Jesus Christ]. And this is how: I am with you [always, until the end of the age.] In the Sacred Ciborium Jesus is there pleading. For this reason the unbloody Sacrifice is renewed every morning. The Church offers no prayer which does not conclude without a reference to Jesus' merits.... Oh what need we have of Jesus! It is said in the ancient text that in order to obtain grace it is necessary to call on the God of Abraham: not because God is not the God of all people, but because of the merits of the patriarchs. But the merits of Jesus Christ are, in a special way, the foundation of all the saints' merits.



In the last paragraph bearing reference to Christ as “wisdom”, Gaspar notes as the soul deepens its appreciation of heavenly wisdom, it experiences a correspondingly profound contrition and confidence in God’s merciful love, again seen in the image of Jesus’ blood:

For the just expiation of its sins, the soul ponders its affection for heavenly wisdom, and thereby experiences greater sorrow for having sinned. It seeks to make satisfaction, aware that whatever good it does and suffering it endures, will be useful for the remission of sins. It knows that goodness, salutary works--indeed everything--stems from the continual application of the treasures of Jesus Christ and that the blood of the Savior gives comfort. The soul is fond of saying: “No, I will not fear, because `with you is forgiveness. . .[and] plenteous redemption’.” Behold how the soul is enlivened with another theological virtue, hope. They who trust in the Lord are like Mount Zion, which is immovable, [which stands forever].

Questa riflessione ci stimola tanto alla gratitudine per i favori spirituali che abbiamo ricevuto in virtù del sangue di Cristo.

Vede l'anima come nel Sangue dell'Agnello rende grazia dei benefici ricevuti. Cosa offrirò al [Signore]? ... Non v'è cosa più terribile della ingratitudine, eppure ohimè, nei giorni nostri... Ci dimentichiamo dei benefici... ripaghiamo i favori con il male, e ricambiamo con il male il bene che abbiamo ricevuto, che rappresentano diversi gradi di ingratitudine...

Questa riflessione ci stimola tanto alla gratitudine per i favori spirituali che abbiamo ricevuto in virtù del sangue di Cristo:

Vede l'anima che per impetrar grazie... altro non v'è che offerire il Sangue: Ammira il volto del Cristo... Oh amore del nostro divin



Redentore! Abbiamo un mediatore presso il Padre in nostro Signor Gesù Cristo. Ringraziamo Dio per tale [vittoria per mezzo di nostro Signore Gesù Cristo]... Ed ecco perché sono sempre con voi [fino alla fine dei tempi]. Nel Sacro Ciborio se ne sta Gesù impetrando... Ogni mattina rinnovasi perciò l'incruento Sacrificio... La Chiesa non fa orazione che non concluda con l'allusione ai meriti [del sangue di Gesù]... Oh quanto abbiamo bisogno di Gesù! Nell'antico testo dicesi per impetrar grazie che il Signore era il Dio di Abramo... non perché non è il Dio dell'Universo... ma per dare rilevanza ai Patriarchi... Ma i meriti di Gesù sono ancora più benefici poiché sono il fondamento dei meriti dei Santi.

Nell'ultimo paragrafo che si rivolge a Cristo come "sapienza", Gaspare fa notare come l'anima cresce nell'apprezzamento della sapienza divina, ed allo stesso tempo sperimenta un corrispondente senso di contrizione e di fiducia nell'amore misericordioso di Dio, e di nuovo, visto nell'immagine del sangue di Gesù:

Per la giusta espiazione dei peccati... l'anima ogn'ora più che medita l'affezione alla Sapienza celeste, ha pena per il dolore d'aver peccato. Cerca di soddisfare ed è memore che qualsiasi cosa abbia fatto sia di bene che di male... viene rimesso... Conosce però che il bene, le opere salutari, tutto è nell'applicazione continua dei tesori di Gesù Cristo ed il Sangue del Salvatore la conforta. Va dicendo: No, non temerò, poiché ho trovato perdono presso di te... La redenzione è abbondante... ed ecco attivarsi nella speranza, altra virtù teologale. Chi spera nel Signore è amovibile come il Monte di Sion. Vede le piaghe aperte già dai peccati...

Seeing Jesus' wounds opened by sins, the soul sighs with compassion; yet from these wounds it draws the mystic waters welling up [to eternal life] in which it hopes to be saved. It knows the dangers, yet full of courage, the soul exclaims: I have the strength for everything through him who empowers me. It makes use, therefore, of the sacraments and sees how in the soul's own sanctification, Jesus has been made our justice. In the word "justice" is understood every good work.

The next paragraph considers the illuminative way in relation to Christ our "righteousness":

In addition to this, the soul sees how the devil, even if not tempting it to leave all good behind, would nevertheless love to see the soul once again in sin, and thus afflicts it. But the soul, fixing its gaze on its beloved Good, sees what it means to offend God, and how much Jesus has suffered to make it holy. Therefore, the soul exclaims: "What will separate me from the love of Christ?" For Jesus 'was offered because it was his own will' [and] 'by his stripes we were healed.' Who wishes to crown him anew with thorns? Who seeks to reopen his wounds? All this compels us to return love for love: his bowed head, outstretched hands, his opened side.

In the final two paragraphs of this section, persons in the illuminative way, beset with new trials, are urged to look upon Christ, our "redemption":

In order to establish better [the soul's] attachment to good, it sets itself to thinking, point by point, of the pains suffered by Jesus. It sees him at prayer in the garden, and what pain it feels in seeing him sweat blood! It ponders the scourging, asking who would not pity him? Thinking of Jesus crucified, the soul asks, "What are these wounds?" It visits in spirit the holy places and follows the bloody way to Golgotha. Observing the Mother of Sorrows, [it thinks], "My heart has become like wax melting away within my bosom."

Finally, the soul comes to behold the opened side. Oh ark of salvation!



Oh furnace of charity! Blood and water flowed out, which recall the gift of the sacraments and at the same time the tender love of Jesus who loves us and has washed away our sins in his blood. Jesus has given us his blood to the last drop. Therefore, the soul begins to taste the way of Love, saying: My beloved is mine and I am his. Man shall come to a deep heart. O Heart of my Lord! I have come to set the earth on fire. How one should speak out against the indifference of our age.

***His bowed head, outstretched hands, opened side
all compel us to return love for love.***

Geme per tenerezza, ma da quelle piaghe ne attinge le acque mistiche sanatrici... per le quali spera salvarsi. Conosce i pericoli... ma piena di coraggio dice: Tutto è possibile in colui che è la mia forza... Usa quindi dei sacramenti ... ed ecco che nella personale santificazione vede che Gesù diventa nostra giustizia. Con la parola giustizia si intende che Gesù ha compiuto ogni opera buona per noi.

Nel seguente paragrafo si prende a considerazione la via illuminativa in relazione a Cristo nostra “giustificazione”:

Peraltro vede anche l'anima che il demonio, sebbene non la tenti a lasciare ogni bene, pure ama vederla di nuovo in peccato, e però l'affligge... Ma l'anima getta lo sguardo all'amato suo bene, e vede che cosa sia offender Dio, e quanto Gesù abbia patito per santificarla. Va quindi esclamando: Che cosa mi può separare dall'amore di Cristo? mentre Gesù si offrì di sua volontà [e] per i suoi patimenti siamo stati sanati. Chi vorrà di nuovo coronarlo di spine? chi [vorrà] di nuovo aprir le sue piaghe?... Tutto ci spenge a contraccambiare amore per amore: il capo reclinato, le sue mani stese, il suo costato aperto...

Nell'ultimo paragrafo di questa sezione, la persona nella via illuminativa, preoccupata da nuovi prove, viene stimolata a guardare Gesù, nostra “redenzione”:

A stabilire poi meglio l'attaccamento al bene si pone tratto tratto a percorrere la storia dei dolori sofferti da Gesù. Lo vede meditar nell'Orto, ed ahì che pena nel vederlo sudar Sangue... Lo medita nella flagellazione, e chi non si muove alle lacrime?... Lo medita Crocifisso, e o uomo che mi rappresentano queste piaghe? Visita i luoghi santi, in ispirito percorre la via sanguinosa del Golgota. Osserva Maria Addolorata e quale cuore non si liquefa come se fosse di cera...

Va finalmente a meditar l'aperto costato, ed oh arca di salute! Oh fornace di carità! Oh centro di consolazioni! Usci sangue ed acqua, il che ricorda il bene dei Sacramenti, ma insieme la tenerezza dell'amore di Gesù che ci ha amato e ci ha lavati nel suo Sangue. Fino all'ultima stilla Gesù ha dato a noi il suo Sangue; dunque... L'anima principia a gustar le vie dell'Amore e va dicendo: mi compiaccio nel mio amante ed egli in me. L'individuo aspira a cose più alte... O Cuore del mio Signore!... Son venuto a portare fuoco sulla terra... Si parli contro la freddezza dei tempi...



Tutto ci spenge a contraccambiare amore per amore: il capo reclinato, le sue mani stese, il suo costato aperto.

Whose Prayers Are They?

by Sr. Therese Anne Kiefer, A.S.C.

Mine or someone else's? In my ministry as a spiritual director and guide, one of the issues that many people bring is that they do not know how to pray. Recently I was on a team with six other prayer guides (most were trained lay people) for a week of guided prayer for laity in a parish. Directees came for a half hour conversation with a guide and then later prayed for a half hour based on the conversation with the guide and scriptures suggested for prayer.

What brings the directee to the retreat is that the present modes of prayers they use are no longer 'meaningful.' They pray someone else's prayers and their response is that those prayers do not speak the words of their hearts and their life experiences. Novenas and prayers of and to saints do not speak the sentiments and movements of their hearts. Even though some celebrate daily Eucharist and spend an hour a week in Eucharistic Adoration, God is tugging at their heart to pray mindfully, based on their own feelings and experiences. They feel that they are in a limbo, having left something not meaningful anymore, stirring and 'mucking' around in a desert, but graced with a desire that they want to have fulfilled, but without any skills or helps to continue.

Scriptures speak powerful words of invitation.



Scriptures speak powerful words of invitation. Retreatants meet the Christ in every aspect of His life and the experiences of their lives. Some are familiar with the imaginative prayer of Ignatian imagination. Others are more comfortable expressing their desires of intimacy with God, in art, clay, poetry, dance or song. Some find the gift of journaling to express the most intimate desires of their hearts. However, most find it difficult to be quiet, alone, in solitude with God.

**Most find it difficult to be quiet, alone,
in solitude with God.**

Di Chi Sono Queste Preghiere?

di Sr. Therese Anne Kiefer, A.S.C.

Le mie o di qualcun altro? Nel mio ministero di direttore spirituale e guida, uno dei soggetti più comuni degli individui è che non sanno pregare. Ultimamente mi sono trovata con altre sei persone guide nella preghiera (la maggioranza erano laici educati nel campo) per una settimana di istruzione sulla preghiera per i laici in una parrocchia. I direttori passarono una mezz'ora in conversazione con le guide e poi prepararono per mezz'ora prendendo gli spunti dalla conversazione che avevano avuto con le guide e suggerimenti biblici su la preghiera.

I direttori sono stati spinti ad andare ad un ritiro poiché i moduli che usavano per la preghiera non erano più 'adeguati.' Usavano preghiere d'altri e la loro risposta è che le parole che usavano non venivano dal cuore e dalla loro vita vissuta. Le novene e preghiere che si fanno ai santi non esprimono i sentimenti ed i movimenti del cuore. Anche se uno partecipa alla celebrazione Eucaristica giornalmente e passa un'ora in adorazione Eucaristica settimanalmente, Dio li spinge nel cuore a pregare con diligenza, usando i loro sentimenti ed esperienze personali. Si sentono come in limbo, avendo lasciato ciò che non era più rilevante, provando e perdendo tempo come in un deserto, ma pieni di un desiderio e voglia di essere ripieni, ma senza mezzi o aiuto per continuare.

La Scrittura c'invita con parole potenti.

La Scrittura c'invita con parole potenti. Coloro che attendono un ritiro incontrano Cristo in ogni aspetto della Sua vita ed in ogni occasione della loro vita. Alcuni sono informati della preghiera immaginativa di Sant'Ignazio. Altri trovano soddisfazione nell'esprimere il loro desiderio d'intimità con Dio nell'arte, nel lavoro della ceramica, nella poesia, nella danza o nel canto. Alcuni ricorrono al diario per esprimere i desideri intimi del loro cuore. Tuttavia, molti trovano difficile rimanere in silenzio, da soli, nella solitudine con Dio.



**Molti trovano difficile rimanere in silenzio,
da soli, nella solitudine con Dio.**

**There is a fear to hear
the voice of God and what
God might be saying to us.**

It is awe-inspiring to see that the busiest of them are the ones who most want solitude and quiet. However, many are used to turning on the radio the minute they get up or when they get in the car. They are sometimes confronted with what silence might speak to them. For some, they just need the TV on to fill the void that is quiet. For some, to sit and be in the present is such a difficulty. Distractions of what should be done now, or next, flood into their minds. The temptation to ‘run’ is a resistance to quiet; there is a fear to hear the voice of God and what God might be saying to them.

**To be able to open
to the inspirations of God
requires showing up,
being committed
and faithful.**

To be able to open to the inspirations of God requires showing up, being committed and faithful. Often nothing happens during prayer, even though one is

faithful to the quiet. “Silence is the winter name for God.” God speaks in subtle ways: the zephyr of a breeze, the soft touch and cuddle of a child, the voice of a friend, the soft colors of the setting sun, the grace of a butterfly, the softness of grass, the singing of a bird. God comes in our awareness to the moment. God can’t be found in the past or future. God said “I Am” not “I was”, or “I will be.” These are all invitations to the greatest spontaneous prayer of the moment, “Thank You.”



*Unless you become
as little children...*

**God comes
in our awareness
to the moment.**

When we can let go of our agendas, and acknowledge that prayer is not what we do and the words we say, but what God does in us, our prayer will speak our feelings, emotions, desires, gratitude, and our faithfulness. We will be disposed to hear, “Be still and know that I am God!”

**“Be still
and know
that I am
God!”**

Si ha paura di udire la voce di Dio e che cosa potrebbe chiederci.

Fa meraviglia vedere che i più occupati tra loro sono quelli che desiderano solitudine e calma. Molti sono abituati ad accendere la radio come si svegliano o entrano nella macchina. Temono di essere confrontati da ciò che quel silenzio potrebbe dirgli. Alcuni hanno bisogno della Televisione per riempire i vuoti del silenzio. Altri trovano molto difficile sedersi consapevoli di se stessi. Distrazioni sul da fare ora o dopo affollano la mente. La tentazione di ‘fuggire’ è una resistenza alla quiete; si ha paura di udire la voce di Dio e che cosa potrebbe chiedere.

Per essere pronti ad accettare le ispirazioni di Dio, bisogna essere presenti, dedicati e sinceri.

Per essere pronti ad accettare le ispirazioni di Dio, bisogna essere presenti, dedicati e sinceri. Spesso non avviene niente durante la preghiera, anche quando uno è fedele al silenzio. “Il silenzio è il nome di Dio nell’inverno”. Dio ci parla in

modi delicati: nel soffio dello zeffiro, nell’abbraccio soffice ed accoccolato di un infante, nella voce di un amico, nei colori soffici di un tramonto, nella bellezza di una farfalla, nella sottigliezza dell’erba, nel canto di un uccello. Dio viene nella nostra consapevolezza del presente. Non si può trovare Dio nel passato o nel futuro. Dio ha detto “Io Sono” e non “Io ero”, o “Io sarò”. Questi sono tutti inviti alla più grande preghiera spontanea del momento, “Grazie.”



*Se non diventate
come bambini...*

Dio viene nella nostra consapevolezza del presente.

Qu a n d o possiamo tralasciare i nostri piani, e riconoscere che la preghiera non è ciò che facciamo e le parole che diciamo, ma ciò che Dio opera in noi, allora la nostra preghiera rifletterà

i nostri sentimenti, emozioni, desideri, gratitudine, e la nostra fedeltà. Saremo pronti a sentirci dire, “Stai fermo e sappi che io sono Dio!”

**“Stai fermo
e sappi
che io sono
Dio!”**

Contributing Authors

- Fr. **John Colacino, C.P.P.S.** - STD (Doctor of Sacred Theology), DMin; Asst. Prof. of Religious Studies, St. John Fisher College, Rochester, NY.
- Sr. **Therese Anne Kiefer, A.S.C.** -BA in theology, MA in Religious Ed., MA in pastoral studies. Full time in Spiritual Direction Ministry.
- Fr. **Rosario Pacillo, C.P.P.S.** - License in Theology; specializing on the Fathers of the Church and the Precious Blood in his writings. Presently directs a Rehab Center for Toxic Dependency.
- Fr. **Phillip Smith, C.P.P.S.** - pastor of St. Roch's Parish in Toronto, former Secretary General of the C.P.P.S. Congregation in Rome.
- Fr. **Alphonse Spilly, C.P.P.S.** - Ph.D., Associate Professor of Religious Studies, Calumet College of St. Joseph, Whiting, IN.
- Sr. **Joyce Ann Zimmerman, C.P.P.S.** - Ph.D., S.T.D., Director, Institute for Liturgical Ministry, Dayton, Ohio.

Cover art used with permission of Radiant Light. All rights reserved.
Radiant Light encourages people to grow in holiness: www.radiantlight.org.uk.

USC - Unio Sanguis Christi

The Union Sanguis Christi (USC) embraces individuals and groups who commit themselves to live and promote the spirituality of the Blood of Christ as part of their devotional, ministerial and apostolic life.

For information on formation and membership, contact: **Fr. Peter Nobili, C.P.P.S.**
905-382-0865 or e-mail: pdn416@lincsat.com

The Precious Blood Family is published six times a year for the members of the USC and friends of the **Missionaries of the Precious Blood, Atlantic Province.**

Copies of the magazine are sent at no charge; however, we are grateful for your offerings. Please make checks payable to: Unio Sanguis Christi.

If you know someone who would appreciate receiving this publication, send your request to one of the addresses listed below or e-mail pdn416@lincsat.com.

Our website is: www.precious-blood.org. search on USC.

USC Central Office
Gaspar Mission House
13313 Niagara Parkway
Niagara Falls ON L2E 6S6
Phone: 905-382-1118

Shrine of St. Gaspar
c/o Unio Sanguis Christi
540 St. Clair Ave W
Toronto, ON M6C 1A4
Phone: 416-653-4486

CPPS Mission House
Unio Sanguis Christi
1261 Highland Ave.
Rochester NY 14620
Phone: 585-461-0318

Special Feasts and Events for the Precious Blood Family

August 15th - USC Picnic - Niagara Falls, Canada

Foundation Day Celebration

Those enrolled in the **Unione Sanguis Christi** become part of the religious family founded by St. Gaspar del Bufalo on August 15, 1815 – feast of the



Assumption of Our Lady under whose protection Gaspar entrusted his Community. The **USC** fosters a spirituality motivated and nourished by the Blood of Christ; it gives a spirituality to lay people as they engage in various ministries and apostolates. “The distinctive privilege of the devotion to the Precious Blood is that it has the peculiar union of adoration and devotion which is the spirituality of heaven.”¹

Celebrazione della Fondazione

Coloro che sono iscritti all'**Unione Sanguis Christi** sono membri della famiglia Religiosa fondata da San Gaspare del Bufalo il 15 di Agosto, 1815 – festa dell'Assunzione della Beata Vergine Maria, sotto la quale protezione San Gaspare affidò

il suo Istituto. La **USC** promuove una spiritualità motivata e nutrita dal Sangue di Cristo; offre una spiritualità ai laici nell'esercizio di vari ministeri ed apostolati. “Il privilegio particolare di tale devozione al Prezioso Sangue è che unisce assieme l'adorazione e la devozione che sono gli elementi della vita dello spirito in paradiso.”¹



¹Fr. Frederick Faber, *The Precious Blood: The Price of Our Salvation*, Rockford, Ill, 1978, p. 269.

USC - Unio Sanguis Christi

L'Unione Sanguis Christi (USC) comprende individui e gruppi che si impegnano a vivere e promuovere la spiritualità del Sangue di Cristo nella loro vita devozionale, ministeriale e apostolica.

Per informazioni per la formazione e come diventare membri, chiamare **P. Pietro Nobili, C.P.P.S. 905-382-0865, e-mail: pdn416@lincsat.com**.

Famiglia del Prezioso Sangue è pubblicato sei volte all'anno per i membri dell'USC e conoscenti dei

Missionari del Prez.mo Sangue, Provincia Atlantica.

La distribuzione di questa rivista è gratuita; apprezziamo la tua offerta.

*L'assegno sia pagabile alla: **Unio Sanguis Christi.***

Se conoscete qualcuno che apprezzerrebbe ricevere questa rivista, mandate le informazioni ad uno degli indirizzi sul fondo pagina, o per posta elettronica: **pdn416@lincsat.com**.

Il nostro sito è **www.precious-blood.org** e ricerca USC.

USC Central Office
Gaspar Mission House
13313 Niagara Parkway
Niagara Falls ON L2E 6S6
Phone: 905-382-1118

Shrine of St. Gaspar
c/o Unio Sanguis Christi
540 St. Clair Ave W
Toronto, ON M6C 1A4
Phone: 416-653-4486

CPPS Mission House
Unio Sanguis Christi
1261 Highland Ave.
Rochester NY 14620
Phone: 585-461-0318

Society of the Precious Blood
1261 Highland Ave.
Rochester NY 14620

ADDRESS SERVICE REQUESTED



Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Rochester NY
Permit No. 1180

Society of the Precious Blood, Atlantic Province

USCC Central Office

13313 Nisqually Parkway

Nisqually Falls, ON L3N 6S6

CANADA POSTES
POST CANADA



Number of:

Per year

Publisher: **MB**

Telephone: **416-291-1111**

4162911111

